

REVISTA DE GERONA

Publicación semanal ilustrada

Precios de suscripción:
Gerona: 5 ptas. año. Fuera: 6 ptas.

Redacción y Administración:
San José, 4 — Gerona

De los trabajos publicados
son responsables sus autores.

DOCTOR B. CARRERAS

MEDICO - OCULISTA

Ex-médico Auxiliar del Dispensario Oftalmológico del Hospital de la Santa Cruz de Barcelona.

Tiene abierto su gabinete de consulta en la calle de la FORSA, 4, 1.º

Horas de visita: de 10 y media a 1; y de 3 y media a 5.

Hotel Peninsular

CALLE DEL PROGRESO.—GERONA

Casa de completa confianza para Rdos. sacerdotes.

(Antes Fonda de San Antonio)

á cargo de D. JUAN NICOLAZZI

Servicio esmerado.—Precios económicos.

Daimáu Carles & Comp.

Plaza del Oli, 1. - GERONA

Librería general — Libros rayados

Devocionarios

Impresiones á precios muy económicos

Estampería - Artículos para premio.

Dr. F. Coll Turbau

Médico del Hospital (*Servicio de Cirujía*)

Premio extraordinario de la Facultad de Barcelona.—Ex-pensionado en París por el ministerio de instrucción Pública.

CIRUGIA GENERAL Y ENFERMEDADES DE LA MUJER

CONSULTA de 10 y media a 1; y de 4 a 5 y media.—Días festivos de 10 a 12

Gerona, Forsa, 1, 1.º 2.ª - Frente a la Administración de Correos

Horario de Ferrocarriles

Ferrocarril de M. Z. A. = R. G. Línea Barcelona-Francia

		Mixt.	Corr.	Lig.	Merc.	Lujo	Merc.	Mixt.	Corr.	Lig.	Exp.
Sal.	Barcelona	5'45	5'00	7'38		10'00		12'22	14'23	17'45	18'50
Lleg.	Empalme	6'14	7'44	9'53		11'29	12'45	15'08	16'41	20'07	20'26
«	Gerona	7'27	8'51	10'45		12'03	16'01	16'15	17'48	21'23	20'58
Sal.	Gerona	9'05	9'01		11'19	12'07		16'38	17'58		21'02
Lleg.	Flassá		8'30		12'06	12'26		17'06	18'29		21'20
«	Figueras		10'28		14'10	13'02		18'03	19'29		21'52
«	Cerbere		2'03		16'38	13'48		19'40	21'10		22'35

Empalme—Llegan de Barcelona por el litoral—7'18—10'41—15'58—18'34—20'04

		Lig.	Exp.	Corr.	Merc.	Lig.	Merc.	Corr.	Lujo	Mixt.	Mixt.
Sal.	Port-bou		4'10	4'30	5'22		9'00	12'46	16'09	16'16	19'20
Lleg.	Figueras		4'41	5'17	7'02		10'35	13'30	16'32	17'08	20'22
«	Flassá		5'15	6'11	9'05		12'13	14'44	17'09	18'09	21'31
«	Gerona		5'38	6'46	10'29		13'13	15'23	17'29	18'47	22'14
Sal.	Gerona	5'15	5'44	6'52		11'30		15'35	17'32	18'55	
Lleg.	Empalme	6'01	6'17	7'49		12'19		16'36	18'05	19'56	
«	Baaceloua	8'47	7'53	10'30		14'44		19'02	19'32	22'44	

Empalme.—Salen para Barcelona por el litoral—6'19—8'09—12'44—19'48—20'10

Gerona.—Sale tren mercancías 7'43; llega Empalme 9'50 (excepto domingos).

Ferrocarril de Flassá á Palamós

Salen de Flassá	6'29	9'50	*12'50	15'25	18'45
Llegan á Palamós	8'46	12'08	15'07	17'45	21
Salen de Palamós	2'45	7'00	*9'00	12'15	14'40
Llegan á Flassá	5'00	9'15	11'20	14'30	16'55

* Solo los domingos

Ferrocarril de Gerona á Olot

Salen de Gerona	5'40	9'42	11'23	15'26	18'15
Llegan á Olot	8'41	12'08	13'51	18'27	20'43
Salen de Olot	2'45	5'53	11'42	14'38	
Llegan á Gerona	5'13	9'55	14'45	17'04	

Ferrocarril de Gerona á San Feliu de Guixols

Salen de Gerona	7'20	9'25	*12'15	15'55	18'05	**21'4
Llegan á San Feliu	9'15	11'15	14'05	17'50	19'50	22'1
**	Lunes, jueves y sábados (julio y agosto, diario)					
*	Miércoles, jueves y domingos de julio y agosto.					
Salen de S. Feliu	3'45	6'40	*8'45	13'20	10'15	**18'30
Llegan á Gerona	3'30	8'35	10'40	15'10	17'10	19'55

* Lunes, jueves y sábados ** Julio y Agosto, diario

REVISTA DE GERONA

Publicación semanal ilustrada

Precios de suscripción:
Gerona: 5 ptas. año. Fuera: 6 ptas.

Redacción y Administración:
San José, 4 — Gerona

De los trabajos publicados
son responsables sus autores.

SUMARIO

TEXTO: *Vallfogona*, por F. Monsalvatje Fossas.—**SECCION CIENTIFICA:** *Telegrafía sin hilos y sin antenas*, Ergos.—*¡A callar! que lo manda «El Norte»*, por T.—**SECCIÓN LITERARIA:** *El plor de Carlemany (poesía)*, per Mossén Antón Navarro.—*La set de la terra (poesía)*, per Frederic Rahola.—*Les dances*, per Francesc Sitjà.—*Garba*.—**SECCIÓN D'ART:** *Notes arqueològiques*, J. C.—*El llibre «Notes sobre Art» den Torres Carcía*, — *Notes d'art*.—**VIDA DEPORTIVA:** *Foot-ball*.—*Aviación*.—*Tiro*, por X.—*Noticias*.

GRABADO: *Foixá: Creu de terme*.—*Clixé J. de Ribot*.

VALLFOGONA

Y LUGARES QUE COMPOÑÍAN SU ANTIGUA BARONÍA

Por Francisco Monsalvatje Fossas

(Continuación)

UDALARDO II.

(1120-1126)

Sin duda ninguna que este vizconde era hijo de Pedro Udalarado, al que vemos junto con su padre Udalarado y su madre Ermesendis hacer entrega al monasterio de San Juan de las Abadesas, en el año 1083, de las iglesias de San Julián de Vallfogona y San Pedro de Montgrony, el que debió fallecer antes que sus padres, no pudiendo por esta razón tomar posesión del vizcondado, dejando por heredero a su hijo, nuestro vizconde; pues, de no ser así ¿cómo hubiera podido heredar Udalardo II el Vizcondado de Bas, teniendo la vizcondesa Ermesendis, según su testamento, un hijo llamado Ermeniardo y una hija llamada Beatriz? Que Udalarado era nieto de la mencionada Vizcondesa, al que llama *nepoti mei*, no nos queda ya ninguna duda vista una escritura, de fecha nonas de Marzo del año 1120, que es la entrega al monasterio de San Juan las Abadesas del manso Rexach, que la mencionada Vizcondesa había legado a este cenobio, por Udalarado, en la que se lee; *qui vero hoc irrumperit in cuaduplum Sancto Johani componat et in antea hec mea restitutio seu donati Avic mæ semper inconculsa permaneat* (1).

Son varias las memorias que nos quedan de este vizconde. En los piácitos celebrados en el castillo de Besalú, a 11 de las calendas de Marzo del año 1121, en presencia de Olegario, arzobispo de Tarragona; Berenguer, obispo de Gerona y otros magnates, entre Raimundo Arnaldo de Esponeλλά y Raimundo Poncio de Milany, sobre honores del castillo de Crexell, dicen: *propter hoc firmavimus rectum in manu domini nostri Udalaradi vicecomitis*, fallando los jueces, vistas las escrituras presentadas a favor de Raimundo de Esponeλλά, de su madre y de su hermano Guillermo (1); fallo que sin duda motivó un convenio, firmado entre ambas partes, en el mismo día y año (2).

A ocho de las calendas de Mayo del mencionado año, prestó juramento de fidelidad a Berenguer, abad de San Juan de las Abadesas, por *abbatia Sancti Johannis Rivipollentis cum omnibus suis pertinentiis neque ipsum castrum de Lazes cum omnibus suis pertinentis neque bastire podium Calvel nec podium Thanavi neque de tuosfevos aut alodes neque de tuas baiulias quas hoñia habes... et ipso castrum de Milan quando Comes de Bisulduno postea en guerra e mo mandara a tu liurarei e nol te tolrei ne nol te vedarei per quantas vices lom demanara per se aut per suos nuntios* (3).

En el año 1123, a 3 de los idus de Noviembre, celebró dos concordias con Raimundo Poncio de Milany, en la que consta que estaba casado y tenía hijos—*concordacionis que facta est inter Uzalardum vicecomitem et Raimundum Poncii de Malanno et uxorem eius ac filius*—; concordias en las que hay curiosísimos datos para la historia de las servidumbres y prestaciones de aquella época. Después de poner en manos de Berenguer, abad de San Juan las Abadesas sus diferencias, pasan a fijar las prestaciones a que venían obligados los habitantes de varios mansos y a cual de los dos pertenecían; las que los hombres, dependientes del castillo de Milany, tenían obligación de prestar para la reparación y conservación del mismo; que los hombres propios de los monasterios de Santa María de la Grasa y San Juan de las Abadesas no tenían que ir *nec in hoste nec in cavalcata nisi ad sensum de Malan, et tunc bajuli Sancte Marie et Sanctis Johannis cum castellanis preceperit et opus fuerit ducant omnes homines armatos ad defendendum de inimicis suis quantum castellanus eos ducere voluerit infra terminos ipsius castri de Malan...*; de los feudos que pretendía tener en el término de Milany y Vallfogona el Abad de San Juan las Abadesas—*cugucie vero et homicidia sunt de Sancti Johanne*—; sobre el producto de los bosques; lo que

(1) Col. D p. Conda lo de Besalú, doc. núm. MMCCXXI.

(2) Col. Dip. Con la lo de Besalú, doc. núm. MMCCXXII.

(3) Col. Dipl. Con 'ado de Besalú, doc. núm. MMCCXXIII.

(1) Col. D.p. Conda lo de Besalú, doc. núm. MMCCXXIV.

tenían que pagar los habitantes de los mansos por *loced* (1); la carne que tenía que darse al guardabosque, que sin duda sería un plato muy favorito en aquellos tiempos—*insuper unam assaturam carnis ad ipsum foraster*.—También se mencionan los derechos que correspondían al *bajulus* (tutor y curador), a los cuales se dan los nombres de *redicimos*, que eran la cuarta parte de la décima que cobraba el señor. Asimismo se convino la reducción de la servidumbre de la gleba, mediante que los báiles o administradores de Santa María de la Grassa y San Juan de las Abadesas y los de Raimundo Poncio de Milany, percibirían las reducciones de los mansos (2).

Murió Udalaro en el año 1126, pues en su testamento, otorgado en la iglesia de San Privat de Bas, a 14 de las calendas de Enero del año 1127, dicen los testigos que fué otorgado dentro los seis meses de la muerte del

(1) Prestación que tenían que pagar los payeses para aguzar los instrumentos de labranza.

(2) Col. Diplomática Condado de Besalú, doc. núm. MCCCXXV y MMCCXXVI.

testador—*infra primos sex menses post obitum iamdicti testatores*.—Juran los testigos Dalmacio Geraldo y su hermano Arnaldo la última voluntad del testador, muerto en un conflicto militar en Vilademuls, cuando se disponía ir *versus Hispaniam in occursum scilicet da Castrum de Curbins*. Lega un manso en San Esteban de Bas al monasterio de Santa María de de Ripoll y de todos sus demás bienes y honores instituye heredero a su hijo Pedro Udalaro, al que pone bajo la tutela de su tío el senescal Guillermo Ramón (3).

PEDRO UDALARO

(1126-1127)

Muy joven sería nuestro Vizconde al acaecer la muerte de su padre cuando lo pone éste bajo la tutela de su tío el senescal Guillermo Ramón, siendo de creer que también debía haber fallecido su madre cuando éste no la nombra en su testamento sacramental.

(3) Apen. núm. I.

SECCIÓN CIENTÍFICA

Telegrafía sin hilos

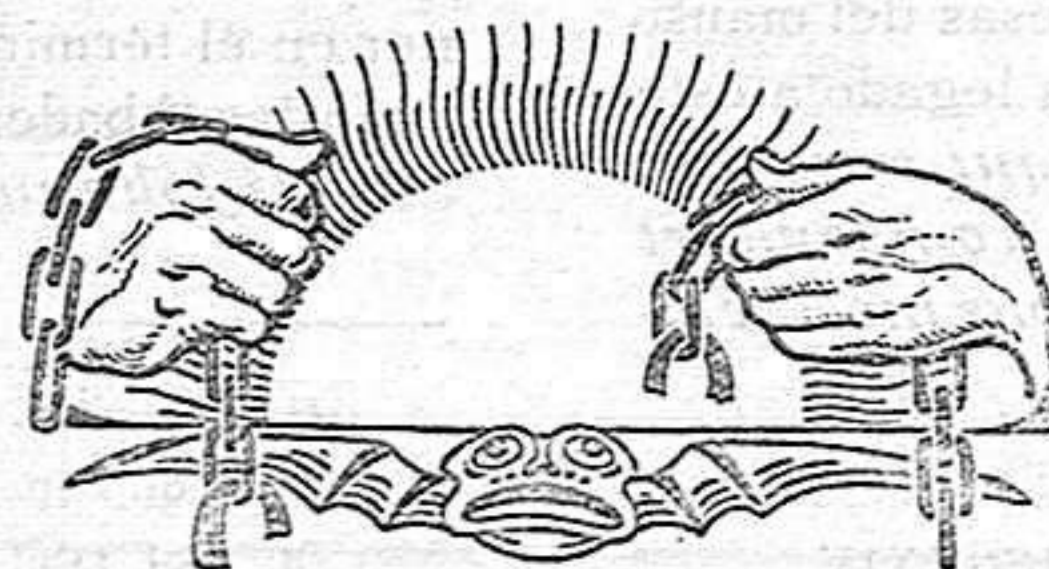
:: y sin antenas ::



ABIDO es que, hasta ahora, el invento de Marconi, del telégrafo sin hilos, requería para su funcionamiento, unas antenas de mayor o menor elevación, según el radio de acción que debían tener las ondas transmisoras del mensaje. En algunos puntos, como Po!dhu, Clifden y Glace Bay se han construido altísimas torres donde están colocadas las antenas que transmiten y reciben los despachos trasatlánticos. La torre Eiffel está provista también de aparatos de radiotelegrafía que, por su elevación, establecen comunicaciones a grandes distancias, y el Castillete de Nauen se ha elevado desde 330 a 660 metros, para extender el radio de los ondas desde Berlín hasta las colonias de Africa. Puede calcularse, pues, con que atención e interés el mundo científico espera el resultado de los experimentos que está actualmente haciendo en

Berlín el profesor Zehnder, para transmitir mensajes telegráficos a cualquier distancia sin necesidad de alambre ni de antenas. Con un pequeño aparato provisorial ha logrado el inventor enviar despachos a muchos centenares de millas de distancia, y confía poder transmitirlos desde Berlín a América cuando tenga los aparatos convenientes. Además de la supresión de las antenas, ofrece el invento de Zehnder otra ventaja, y es la de poder instalar los aparatos dentro de cualquier edificio, oficina, fortaleza, a bordo de un buque, etc., sin el complemento de antenas exteriores, expuestas siempre al peligro de los vientos y de otros azares. Si el resultado de los experimentos corresponde a las esperanzas que hacen concebir, quedará demostrado que la transmisión de las ondas eléctricas se verificará, en parte, a través de la misma tierra.

ERGOS



¡A callar! que lo manda "El Norte,"



La importante (!!!) diario *El Norte* nos dedica cuatro frescas porque, a fuer de verdaderos amigos y en forma conedida, le hicimos notar algunos *lapsus* con la noble in-

tención de que procure evitarlos en adelante.

El ha creído otra cosa, porque es tan listo, que hasta siente crecer la hierba. En cambio, la REVISTA DE GERONA es tonta, según el leal saber y entender del señor diario, quién, por esto, le manda que calle y la amenaza, de lo contrario, con hacerle pupa.

Dícele además que no sea pretenciosa; y es natural, porque eso de pretencioso lo quiere *El Norte* para su uso exclusivo.

¡Pobre diario! Pretende se le tenga por exclusivo representante de los católicos de la provincia, y sabe todo el mundo que vive de la subvención de personas caritativas, no de las suscripciones.

A orgulloso y antipático no le gana nadie y a buscar bronca entre los que deben andar unidos, tampoco. Con su pan se lo coma. Mas le valiera practicar las Normas pontificias.

Y cónstele que no es quién para imponernos silencio, y que mandar callar no es la mejor manera de defenderse, y menos si la imposición procede de quien abona la suma ridiculez de suponer que pueden ahogarse otras personas que las humanas.

T.



VERS : SECCIÓ LITERÀRIA : PROSA



EL PLOR DE CARLEMANY

Des d'un alt finestral del palau de Narbona
Carlemany fixa'ls ulls plans enllà,... fins al mar.
Què haurà vist el Gran Rei que s'ha tret la corona?
i arrencant-se'l cabell, s'ha posat a plorar?
Ha vist dintre del mar unes barques veleres
navegar aigua endins, fugitives del port
i ha sentit ressonar unes veus estrangeres
que entonaven el cant de les races del Nort.
Somnià aquella nit una infausta quimera
de Walkyries i gnoms per les places dançant;
de Jarl Bróder vegé la flotant cabellera
enlairada en el pal del palau d'Aquisgrán.
I en sa cambra reial del palau de Narbona
trist i làç, plora'l Rei esmentant la visió,
i les barques guaitant que un bon vent asperona,
i glosant en son cor l'estrangera cançó.
Es el càntic sagrat de les « Tres verges brunes »
que del vell cigne blanc van seguint el camí,
és el càntic dels nous sotjadors de fortunes...
el sentit d'aquell cant l'aclareix fra Aleuí.

CANT DE LES WALKYRIES

De sagetes s'extenia
un núvol de sang i dol,
la sang, del núvol plovia
enfosquant la llum del sol.
Encantades filadores
prepareu l'estam vermell,
Walkyries feinejadores
exhorneu'l gran mantell!
El mantell serà bandera
dels vells *Niebe'ungen* fo ts,
li posarem per senyera
un penjoll de caps de morts.
Teixiu Walkyries sagrades
Suifwla de front d'argent,
Ilda de les crins daurades
i Artimila d'ull lluent!
— Teixim, teixim, diuen elles,
teixim el mantell triomfal,
brodem-hi les maravelles
de nostre gran Rei Darald.
— Teixim, teixim, nit i dia,
mes, nostre Rei aont és?
Covert de sang se batia
l'escut sagnant i malmés!
Oh quanta sang! com s'escola
de tanta llança i escut!
i'l cor de les tres s'endola
i son llavi resta mut.
Teixiu Walkyries hermoses
seguíu del blanc cigne'l vol,
fins al país de les roses,
fins a la terra del sol...
Mentres el cor vos abranda;
teixiu el mant de Darald,
posau-hi de banda a banda
penjolls de cranis en randa
per a fer-lo més triomfal.

Carlemany prou l'entent la cançó malestruga
que fra Aleuí tradueix, plany per plany, mot per mot,
mentres fuig mar enllà la gavina poruga
senyalant el mal fat amb tristíssim singlot.

I en sa cambra reial del palau de Narbona
de genolls cau el Rei abatut pel destí,
va per terra rodant la gloriosa corona
i l'espasa triomfant que tants cossos partí!
I, ajagut vora'l peu del reial faldistori
Carlemany, el gran Rei, prega a Déu per sos fills,
i la llàntia d'aram amb reflex mortuori
pinta cranis sagnants de guerrers i capdills.
Per què plora'l Gran Rei? — Diu la Cort esglaiada —
Per què plora'l Gran Rei? — Clama atònit l'herald —
i la llàntia d'aram en el sostre penjada
s'aclucaba entre'ls plects del mantell de Darald.

Per l'imperi dels Francs el gran dol s'extenia
com fantasma que als cors penetrava subtil,
com un núvol immens que la terra cobria...
Començava'l gemec de « La por de l'any mil » !!!

MOSSÉN ANTÓN NAVARRO

LA SET DE LA TERRA

Les déus són estroncades,
les herbes solcremades,
els gorcs ben descoberts;
la pols omple les vies
i als pous de les masies
s'hi colguen els lluerts.

Com llengües assecades
les fulles cargolades
se vinclen amb anhel;
perquè la sava manca
cruixeix trista la branca
i se consum l'arrel.

Les besties afamades
no trobant fonts, ni prades,
esmaperdudes van,
jaient se en les ubagues,
menjant les argelagues,
espines remugant.

Ni un núvol el blau trenca,
la calma febroenca
ressec deixa'l terrós,
i aucells, a volades,
se'n van a altres estades
per abeurar son cos.

Se moren les abelles,
s'escalden les poncelles,
no escampa olors el vent,
i'l camp aixut no lleva,
que l'endurida gleva
ni de la rella's sent.

Cada vila en romiatge
sa més antiga imatge
esperançada la treu,
i un crit omple la plana,
crit febrós que demana
l'aigua per mor de Déu.

Per mimvar la traidora
set que'l camp devora
ni gota d'aigua cau;
cada jorn fa més pena
veure sempre serena
la volta del cel blau.

Un cop que altre s'afanya
a ploure a la montanya,
i assí el trò retruny,
mentres que llú amb feresa
el sol, fent més tristesa
que ploqui al í tan lluny.

Arreu, com cavalcada,
passa la nuvolada
rompuda per el vent,
i d'aquell mar que sura
ni gota se'n atura
en el terror roent.

La seca és espantosa;
oh plana un temps hermosa,
qui't veu i qui t'ha vist!
ont se vulla que's miri
pareix un cementiri:
tot erm... i groc... i trist.

FREDERIC RAHOLA

Les Dances

(Del llibre inèdit «Poemes en prosa»)

I

FLORIMEL

Ningú el comprèn el seu dolor. Ho-
res de lenta agonia... Mes, encara,
entre amargors, dolçors floreixen en
son cor. Així en aquesta nit de lluna.

—«Lluna, tu sabs com jo l'amava!
Tú sabs com ell era amorós de mi! tú
sabs com jo cercaba l'eternitat de
nostra volença!

Què s'és fet? Aon sojorna? Quins
llavis el besen ara? Quis braços l'abra-
cen ara? Quina ànima s'és feta nova
reina de son ànima?

—Jo li duia l'ampla cistella curulla
dels fruits de mon horta. Jo li duia
els lliris, i les roses, i els clavells, i
els geçamins de mon jardí. Jo era,
als seus ulls, fruita i flor quan dança-
va. Així, lluna pía dançava jo davant
seu... Amb més alegria, però. I amb
gracia que feia posar en ell també a
la dança!

Oh, aquesta gota com un diamant,
a la meva mà? Plores, lluna?... Es la
rosada. Es la rosada!... Ningú el com-
prèn el meu dolor!»

II

LA DONZELLA DEL VESTIT DE RAMS

Aquesta és una donzella de cara
hermosa i vestit ramejat. Aquesta és
una donzella enamorada. Son pare és
el moliner del vell molí qui mol el
blat de la pobresa. Sa mare fila tot
el sant dia el lli de l'humilitat. Ella,
canta. Ella, dança. Ella dança a la
plaça, vestida de rams. Vestida de se-
da amb rams de roses.

Son amor és un noble Senyor de
vint anys qui ni la sab al món. Ella
canta:— «Mon amor va en corcer
blanc a la reial cavalcada. Duu l'es-
pasa d'or al flanc, i la cuirassa argen-
tada».

Ella dança. Dança amb el somris
als llavis. Dança de tant graciosa fai-
só, que les abelles, venen als rams de
roses del seu vestit.

III

ELS CAMINANTS

Eixim de la nit com d'un palau me-
ravellós... Quin camí emprendrem?

Aquell qui travessa la plana de ma-
ragdes? Aquell qui es morfón dins
l'ombría selva de mil anys?

Les belles ciutats reposen encara.
Mes les margalides riuen sobre l'her-
ba. Mes els ocells se responen el bon
dia. . . Dançem? La dança, en la fres-
cor del matí!

Amiga com una flor, dança! Ami-
ga com un ensomni, dança! Dança
que els teus llavis tinguin una set ar-
dent dels meus llavis! Una set com la
dels caminants, al sol, lluny de tota
fontana...

Dança perque les belles ciutats dor-
men encara. Dança perque els ocells
se responen el bon dia. Dança perque
tú ets la joia d'una margalida sobre
l'herba de tot marriment!

IV

LA PAGESA

Ella coneix d'on ve el vent per la
olor que fa. La morenor d'ella, la
canten els homes per la olor de vida.

—«Oh, que vens de la vida, bon
vent corredor! Duus aquella flaire
de la casa vella de mon brau minyó!
Duus aquella flaire de la casa vella,
de les trenta mules: dels trenta bous!»

Vora la pomera, sobre la morenor
de la terra blana qui farà el bon blat,
dança la pagesa, sola, al cap al tard.

V

L'ESTUDIANT

Arnau l'estudiant, avui s'ha vestit
de negre. Vesta folgada i ample ca-
pell sense plomes. Vesta folgada i
burda sobre la gentilesa del seu cos
de príncep.

—«Adeu, espasa mia, gràcil en mon
flanc i mortal en la meva mà! Adeu,
mon corcer de la roja crinera! adeu,
ma Rosaura dels llavis de mel, jocon-
da senyora de mon cor!»

Rosaura, tu de la profusa i obscura
melena, tu fina i felina, tota riulla i
foillia, vés a la finestra de brodades,
mira al fons del jardí enllunat... veus
aquella ombra qui fuig?...

Arnau, Arnau, prega per ella de-
mà i cada dia, viva i morta, Prega
per ella qui viu entre flors! Prega per
ella qui dança tant dolç!

VI

LA DAMA DE FRANÇA

Damunt la catifa molçada follegen
els peus de la dama. En la obscura
tofa rica i fina, tota remor s'apaga.
Sols una riulla mig ofegada entre les
dents minúscules, sona i resona en la
cambra vetusta.

Albina de nom, alba de faç, alba de
faç i lleument rosada la dama! Vin-
gué de la França per amor a un ca-
vallra de barba daurada, brau capità
de mil llances, brau d'espasa indom-
table.

En amor, reposa de les batalles.
Només vol, ara, besos i dances, i la
riulla d'Albina, gorja d'abril.

I Albina riu, dança, gràcil i folla,
amb la cabellera florida i els braços
nuus. . .

Els cavalls renillen, al fons del pa-
lau. . . Les armes lluen en les pano-
plies ..

VII

LA PASTORA

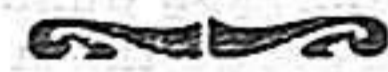
Aquesta és una pastora qui al sol
enamora. Sab de cantar i sab de dan-
çar, i és bruna, i es xica, parla abm
les flors mentres pasturen les ovelles.

—«Doneu-me, Senyor el pa de cada
dia, i una cinta blava per llaçar mon
gaiato!»—Això prega, i encara altres
coses, quan ha parlat ja amb les flors.

Festa d'amor, el diumenge, ja arri-
ba! «—Be dançarem, mon galant, so-
bre l'era? Be dançarem vora l'or de
les garbes?»—

Sona ben dolç, floviol, en la dança?
Es la pastora qui al sol enamora. So-
bre son pit dugues roses somnién.

FRANCESC SITJÀ.



Garba

L'actual vaga de tipògrafs, a Bar-
celona, ha estancat d'una manera ben
manifestada i considerable la producció
bibliogràfica catalana, cada dia mes
esponerosa i considerable.

Son molts els llibres quals originals
resten adormits al demunt de les cai-
xes d'impremta, esperant que'l temps
passi i s'acabi'l conflicte.

Solzament s'ha salvat, sortosament, d'aquesta dormida forcosa, el nou llibre de l'Apeles Mestres «Llibre d'Or» publicat per cura de la Societat Catalana d'edicions.

Vens aquí que, juntament amb el valor poètic—que com obra de l'Apeles deu tenir en alt grau—tindrà també'l seu valor anecdòtic aquest llibre esplendidament nascut d'una època de crisi bibliogràfica.

✧ L'excés d'original literari que s'ha agombalat per a aquest número, ens obliga, ben a pesar nostre, a perllongar fins al número pròxim la publicació de'ls fragments que anunciàrem del nostre bon amic i company en Lluís G. Pla.

✧ «Lectura Popular» publica aquesta setmana uns fragments triats de l'immortal novel·la «Els Sots Feressecs» del qui fou nostre més eminent prosista en Raimond Casellas (a. c. s)

✧ Guerau de Liost ha publicat un nou llibre, «Somnis», dintre la selecta biblioteca «Les illes d'Or»

«La Veu» de dilluns ne donava una primícia als llegidors, que la vàrem sentir comentar de molt diversa manera: uns la trovàren una bella ironia, altres la judicaren tal un vers de ventall, d'aquells ventalls que'l baix gust d'una època ben rescent va generalitzar, i ont s'hi estamparen gravats abominables amb versos horriblement dolents...

Nosaltres, a dir-te veritat, bon llegidor, hi vàrem veurer, com els primers, la traça d'un bon poeta irònic, dels de primer rengla en la nostra renaixença literaria; i es per aixó que't recomanem l'obreta, segurs que hi assaborirás la mel de la bona i saborosa ironia que tota ella traspua.

✧ Ha sigut un aconteixement literari, a Barcelona, la conferencia que va donar al local de la «Joventut Nacionalista» nostre benivolgu t amic l' eminent poeta català en Josep Carner tractant de «La dignitat literaria»

El volgut confrare barceloní «La Veu de Catalunya» la publicarà íntegra dintre pocs dies, i nosaltres procurarem de reproduir-ne 'ls mellors fragments, per a esperitual del·lectació dels nostres llegidors.

✧ *Butlletí del Diccionari de la Llengua Catalana.* — El fervorós i entusiasta conreudor de la llengua catalana, el docte mossèn Antoni M. Alcover, vicari general de la diòcesi de Mallorca, acaba de publicar un número quàdruple de dit butlletí, que correspon als mesos d'abril, maig, juny i juliol.

Porta un curiós i extens estudi «Quatre mots de llengua i ortografia valenciana», impugnant l'afirmació feta pel senyor Nebot, de Valencia, dient que la llengua valenciana no es catalana, i moltes altres afirmacions errònies qu'estampa dit senyor en una gramàtica per ell publicada. En aquest estudi, el doctor Alcover hi fa gala d'una erudició lingüística admirable.

Avisa als col·laboradors a l'Obra del Diccionari Català que, com ara'l Institut de la Llengua Catalana te constituïda una Oficina de Diccionari per a donar-hi tota l'empenta i l'impuls possibles, i de la tal Oficina n'està encarregat el seu estimadíssim amic i col·laborador, el doctor Pere Barnils, que tot el cabal de cèdules que hagin d'enviar, en lloc d'enviarlo an ell a Mallorca, l'enviïn a Bar-

celona, al dit Institut de la Llengua Catalana, i adreçades a l'expresat doctor Pere Barnils.

Fa assaber que ha publicat ja el VI volúm de «Rondalles Mallorquines», i que, ben garbellat tot el material que té aplegat, fa suposar que podrà publicar-ne sis volums més. De manera que serà de dotze volums la col·lecció de Rondalles mallorquines que anirà publicant oportunament.

Dedica sentides necrologies als catalans il·lustres morts: En Francesc Ubach i Vinyeta, el P. Miquel Mir i En Josep M.^a Arteaga i Pereira i publica una curiosa bibliografia de totes les obres que li han enviades, i una revista de revistes de filologia.

✧ El crític literari de «La Lectura». Ramón María Teureiro, dedica un notable article, en l'últim número de la mentada publicació, a estudiar la feina poètica del nostre gran Marçall, fent ressaltar l'originalitat i l'inspiració altíssima de l'inoblidable autor de «La vaca cega».

Ha sigut molt el·logiat el treball del senyor Teureiro.

SECCIÓ D'ART

Notes Arqueo- lògiques

Les butlles dels P. P. Formoso y Roman que, escrites en papyrus, se conserven a la Catedral de Girona.



EIA poc ancor, que la Supremacia de Roma, havia adquirit el poder temporal dels Estats, anomenats pontificis i havia entrat ja el Papat

en l'època carlovingia, quant l'enveja humana, amb fam de avar en diferents fases i ocasions havia intentat usurpar-li aqueix dret legitimament constituït i legalisat per una serie de raons que no dec aquí enumerar; i

per aixó es que'ls papes tingueren a les demés potencies, coronant emperadors a fi d'assegurar la tranquil·litat del seu regnat que estava en continua agitació. En iguals circumstancies que Roma, les demés provincies eclesiàstiques tingueren que lluitar també contra les repetides usurpacions de que se les intentava fer blanc i aixís en aquesta situació trobem la Iglesia de Girona quant portava el seu timó el venerable bisbe conegut pels historiadors amb el nom *Servus Dei*, de qui avui ancor podem llegir un epitafi en un dels murs laterals del presbiteri de San Feliu.

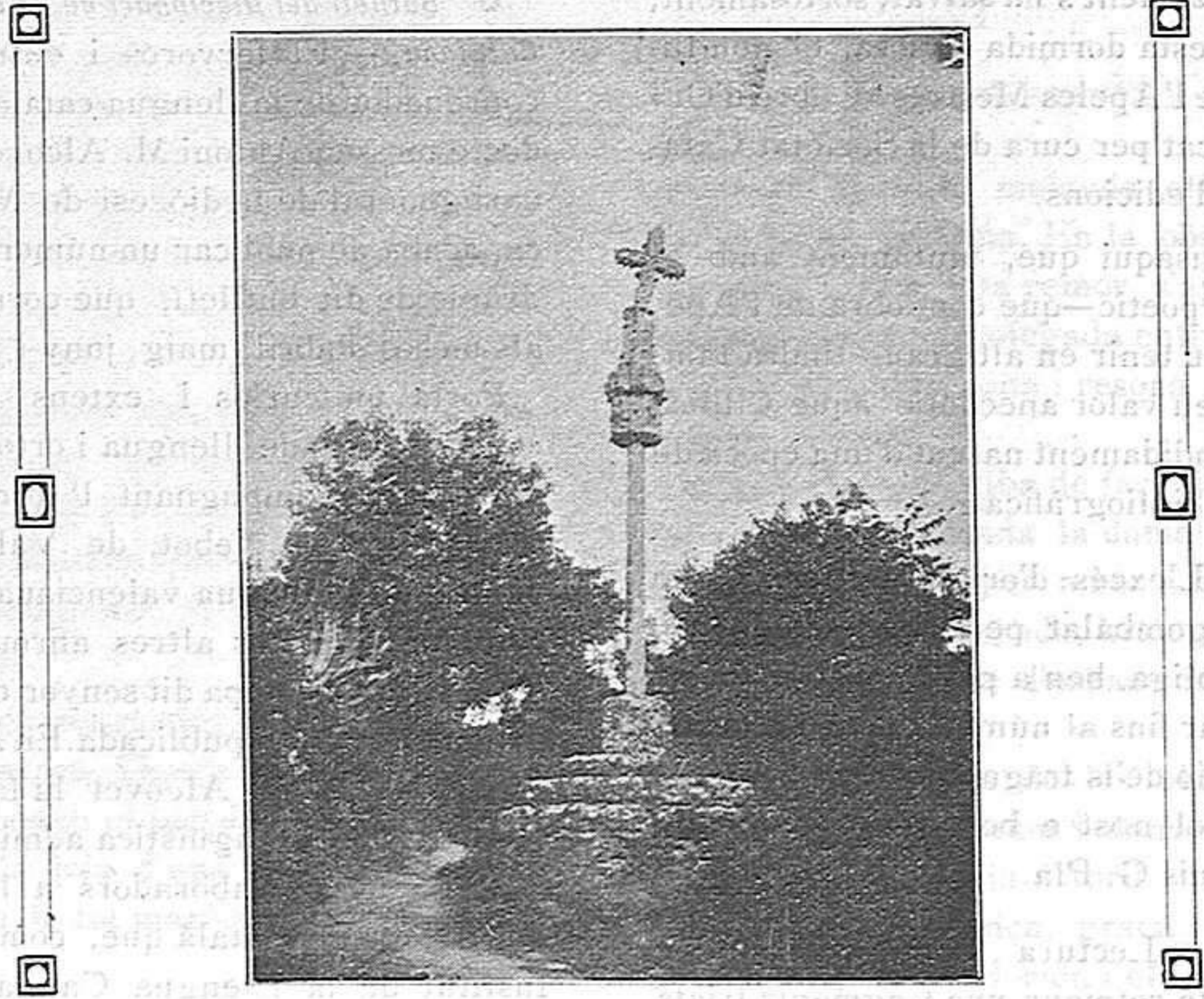
Segons opinió molt respectable del eminent arqueòlec a l'ensemps que historiador gironí, en Claudi Grbal, veient el citat *Servus Dei* en que la possessió del bens de la seva iglesia se trobava molt contradida, procurà confirmarlos i assegurarlos mitjant-sant la autoritat apostòlica que li va esser concedida pel papa Formoso, en

ocasió en que el venerable prelat va anar a Roma a visitar els sants cosos dels apòstols, per medi d'una butlla que en el Capítol de nostra Catedral guarda entre les antiguetats de que fa Muséu. De aquesta acta apostòlica no us en puc dir res més sinó que fou escrita en paper egipci teixit amb les fibres de una planta anomenada papiros assemblant-se per ses dimensions a un brau dels nostres temps. Altres datos no tinc que puguin aclarirvos tal com voldria la historia de un tant interessant document, conservat entre les continues vaxacions de onze sigles de lluita.

La butlla del Papa Román, de caràcter i dimensions casi iguals a l'anterior, fou també dirigida a Servus Dei, an aquest sant varó investit de la dignitat episcopal.

Posteriorment a la constitució del Papa Formoso, entre lluites i divisions polítiques nostre comentat prelat injustament fou depositat per un usurpador anomenat Hermomiro; i alegant Servus Dei, l'haver rebut ell, just i canònicament el govern de la iglesia gironina corregué altre volta a confirmar els seus drets a la Seu apostòlica. El Papa, que aleshores era Román, en raonable reconeixement va expedir una disposició confirmatoria de totes les coses immobles de la Iglesia de Girona, fundada en honor a Santa María, aont descansa el gloriós cos de San Feliu; de qual document se'n dedueix que nostra Catedral fou en aquells temps traslladada a la Col·legiata del dit San Feliu, efecte tal volta de les turbulencies internes i externes que estava passant en aquella actualitat la Iglesia de Jesucrist. En ella es parla també de la deposició de Hermomiro restituint-se a la Seu gironina al seu llegítim possessor.

Podria donar literalment les copies de aquets decrets en llatí degudes a la ingeniositat del insigne papeógraf d'aquesta ciutat en Francisco Castelló i Vila, empró com me faria massa llarc, sols us recomano per acabar, que si algún dia teniu ocasió de visitar l'Aula Capítular de la Catedral fixeu la atenció en dos quadres que hi ha, un a cada costat del trono i en ells, gracies a la lloable cura del Cabilde, veuréu les dos Butlles de que us acabo de parlar. = J. C. Girona.



FOIXÁ: CREU DE TERME.

CLIXÉ, J. DE RIBOT.

El llibre "Notes sobre Art,, den Torres Garcia : :"



ILLUNS vinent será posat a la venda al preu de 2'50 pessetes, el llibre interessantíssim den Torres Garcia «Notes sobre Art».

El criteri den Torres Garcia, el gran decorador, qui ve a plasmar amb la seva obra, l'ideal del nostre llatí, es prou conegut dels nostres lectors, pels seus articles.

El llibre d'avui es la concreció i la maduritat de les idees apuntades, i per a que'l lector compregui l'interés d'ell, aquí va el sumari, on pels títuls podrá veure'ls temes interessantíssims que s'hi exposen.

El llibre, simple i de bella enquadernació, enquadernat en tela en forma octau, va decorat amb un dibuix a la coberta i un bells gravats al boix en l'interior, on l'art primitiu de l'autor s'hi reflexa.

Heus-aquí el sumari d'l llibre :

Presentació.—Orientació convenient al nostre art.—L'espirit de l'obra de Art.—El veritable Art és ideal.—De la Fantasia i del Realisme.—Intellectualisme de l'Art.—Sobre l'Artista.—De la pintura literaria.—Plasticisme.—Unitat de les Arts.—Proposició.—Clasicisme.—Estructura.—Pintura Decorativa.—Sobre'l caràcter i procediments adequats a la pintura decorativa.—El concepte popular de l'art, és fals.—Conveniència de l'especialització de l'Artista en un genre únic.—L'Art deu tenir un sentit moral.—L'obra d'Art i el medi.—L'Artista i el Poeta.—Fragments.—Al marge de «La Benplantada».—L'Art a l'Escola.—La Decoració a les escoles.—La Decoració en les cases.—Delsa Natura.—De la Natura a l'Home.—L'idealisme.—De la Filosofia adequada a l'artista.—L'ideal moral dins l'Art.—De l'Alegria i de la Severitat en l'Art.

Els temes que un tal sumari ofereix no poden ésser més interessants. La bibliografia catalana, pobre, quasi orfe, de llibres de Filosofia de l'Art, s'enriquirà ara amb el den Torres-Garcia. Cal tenir present aquest fet per a comprendre'l dever que tenim de llegir-lo; que no passi despreciat, que no sia el treball inútil de la majoria dels qui fan llibres.

Els nostres artistes, la joventut asse-
dagada d'idees, estem segurs de que
farà honor a l'obre que en Torres-
García ha publicat.



NOTES D'ART

PROXIMAMENT

Dedicarem un nombre de REVISTA
DE GERONA a l'exposició de treballs
manuals i dibuixos aplicats a l'en-
senyança pedagògica que'l col·legi
«Mont d'or» de Tarrassa (un dels
mellors, avui dia, dels d'Espanya), ha
instal·lat als salons de can Reig, a Bar-
celona, publicant varies vistes de la
exposició i gravats de varis dels di-
buixos i treballs en fusta, ceràmica,
cistelleria, etc., fets pels alumnes de
dita casa d'educació, en el camp.

Acompanyaran al text artístic, un
article tractant de l'esmentada expo-
sició, altre, d'educació, firmat pel jo-
ve professor del «Mont d'or» i col·la-
borador nostre en Narcís Masó i Va-
lentí, i un de l'il·lustre pintor i es-
criptor d'art en J. Torres-García.

L'interés educatiu i artístic que té
aquest projecte nostre, ens fa espe-
rar que serà ben rebut pels nostres
apreciables llegidors.

✱ *Athenea*.—La Junta directiva de
aquesta entitat, en l'última sessió, va
acordar inaugurar el seu hostatge so-
cial el dia 29 del corrent, amb una
notable exposició de pintura i esculp-
tura a la que hi concorreràn els me-
llors artistes de Catalunya.

Per a solemnitzar l'apertura i el
tencament de l'exposició, tindran lloc
dos concerts, el dia 29 del corrent i el
16 de juliol respectivament, quins
concerts s'han encomenat a distingits
músics d'aquesta ciutat.

Les obres de decorat d'«Athenea»
van resultant hermoses de debó: Gi-
rona tindrà, per fi, un local a propòsit
aont poguer-hi rebre les manifesta-
cions artístiques i culturals, amb ple
ambient.

No cal remarcar una vegada més el
nostre desig de que Girona respongui
a l'esforç fet, a fi de que «Athenea»
pugui desenrotllar una actuació ben
activa per a bé de Girona i de l'art en
general.

✱ Nostre volgudíssim senyor Bis-
be ha concedit permís a l'«Institut de
Estudis Catalans» per a traure'ls plà-
nols i fotografies que convinguin de
l'interior del convent de Sant Daniel

i dels banys romànics del convent de
Caputxines de la nostra ciutat.

A les moltes felicitacions que deurà
rebre nostre Sr. Bisbe per a aquesta
concessió, hi agermanem, sincerissi-
mament, la nostra.

VIDA DEPORTIVA

Foot-ball

Match «Español-España»

Con objeto de disputarse el título
de Campeón de Cataluña de la F.
C. C. F. se verificó el domingo pa-
sado un partido entre el R. C. D.
Español, actual detentor de dicho
título, y el España F. C. Este club
llevaba dos puntos de ventaja sobre
el Español en la clasificación del
Campeonato, por lo que le era ne-
cesario al R. C. D. E. penar este y
sin segundos partidos para conti-
nuar ostentando aquel honroso tí-
tulo.

El anuncio de este partido había
despertado gran expectación por
darse por descontado que daría lu-
gar a un juego duro y violento.

Realmente, así fué. Empezó el
partido con gran ímpetu, sucedién-
dose las cargas, a pesar de la ener-
gía y serenidad con que juzgaba el
partido el excelente referee Sán-
chez, periodista deportivo, que veía
inutilizados sus esfuerzos por la ac-
titud descompuesta del público, im-
propia de un público culto. Sin em-
bargo, terminó la primera parte con
1 goal a favor de cada equipo sin
que se registrara ningún grave ac-
cidente.

Pero, no sucedió lo mismo en la
segunda parte. Exacerbados los áni-
mos de los jugadores por los gritos
de sus partidarios, reanudaron aque-
llos el juego brutal de cargas. Una
de éstas hizo caer a Hodge, del Es-
pañol, que fué contestada por un
puñetazo que recibió Oliver, del
España, y autor de la carga; esa fué
la señal de la contienda. Los espec-
tadores invadieron el campo origi-
nándose una dura refriega de la
que salieron varios heridos. La po-
licía montada que prestaba servi-

cio en el campo tuvo que dar varias
cargas para desalojarlo. Restable-
cida la calma, retiráronse los juga-
dores del Español protestando de
la agresión de que habían sido ob-
jetos.

Desgraciadamente, estos lamen-
tables espectáculos vienen sucedién-
dose con demasiada frecuencia en
nuestros campos de foot-ball. Dura-
mente censuramos la actitud de
esos incultos espectadores que des-
honoran el deporte catalán y que
convierten los campos de sport en
plazas de toros.

Aviación

Record de altura

El aviador Peremyon se ha eleva-
do en Buch con un monoplano y
acompañado de un pasajero, a 5100
metros de altura, conquistando así
el record mundial de altura con un
pasajero.

Tiro

Concursos de Tiro de pichón

En al magnífico Stand que en Mi-
ramar posee la Real Sociedad de
cazadores de Barcelona han empe-
zado, con gran éxito, a verificarse
las tiradas de los concursos extraor-
dinarios organizados por dicha so-
ciedad para la primera quincena de
este mes.

Entre las pruebas llamadas a te-
ner una gran resonancia figuran la
copa del Ayuntamiento, la Copa de
la Real Sociedad, el Campeonato
de Barcelona y la Copa Alfonso
XIII. Esta copa ha sido creada pa-
ra ser disputada entre equipos de
las distintas sociedades nacionales
de tiro. La primera prueba de esta

copa se verificó en Madrid concurriendo seis equipos de las principales poblaciones de España, ganándola después de brillante lucha el equipo Barcelonés. Por este motivo se realiza la segunda prueba en el Stand que en Miramar posee el equipo vencedor. Para tomar parte en este concurso han anunciado su ida a Barcelona las mejores escopetas del reino.

Constituirán, sin duda alguna, un gran éxito para el club organizador esa magnífica serie de concursos que se están celebrando en Miramar.

X.



Noticias

Nuestro querido colega «El Norte» en su número del pasado domingo arremete contra nosotros por el sencillo hecho de haber señalado, en nuestra crónica de la semana pasada, alguna de sus genialidades.

La forma en que se dirige a nosotros, demuestra que no ha encontrado argumento ninguno para defenderse, ni en la cuestión de la bandera catalana, ni en la cuestión gramatical y de sentido común que señalamos en el articulito de su distinguido colaborador Sr. Ventura.

Conocido el temperamento de «El Norte», encontramos muy natural que, a falta de razones, venga con aquella ironía tan suave, que tiene la desgracia de hecharle a perder muchas de sus combinaciones, y con aquel repertorio tan escogido de palabras llenas de mansedumbre, humildad y caridad para el prójimo a que nos tiene acostumbrados.

Nosotros, en nuestra insignificancia, que justamente reconocemos, solamente podemos decirle que celebraremos que, en adelante, no nos dé motivos para que nuestra torpeza vea aún torpezas mayores en sus columnas, que nos obligarían, con harto pesar nuestro, a ofrecerlas a la consideración del público, a quien por entero nos debemos.

✧ Convendría, por decoro de la ciudad, que se hicieran nuevos trajes de verano a la guardia municipal, pues con los que actualmente usa, deslucidos y viejos, resultan nuestros urbanos una verdadera desdicha.

✧ Sr. Alcalde: En todas las ciudades para las cuales no es utopía la policía urbana, sabe V. perfectamente que, anual o semestralmente, se pasa una visita de inspección a los coches de alquiler.

En Gerona, no hemos visto que se pasara nunca, y así están de perdidos y abandonados, buena parte de los coches que hacen el servicio de las estaciones y la casi totalidad de los coches de alquiler.

Sr. Vallés: por higiene, por estética, por decoro ciudadano, pedimos respetuosamente a V. que ordene retirar del servicio a tantos coches completamente inútiles y peligrosos para los ocupantes, como circulan por las calles de nuestra ciudad.

✧ Nuestro ilustrado y muy querido amigo D. Pedro Solá y Babóres, dará en breve en el local del «Foment del Treball Nacional» de Barcelona, una conferencia sobre un tema de comercio internacional.

Deseamos un éxito sincero a nuestro buen amigo.

✧ Han entrado en un periodo de gran actividad las obras de construcción de los talleres del f. c. del M. Z. A., en esta ciudad.

✧ A pesar de lo que decíamos la semana anterior y de lo dicho por otros estimados colegas refiriéndose al mismo asunto, ni el Ayuntamiento, ni la Empresa de electricidad, han tomado el buen acuerdo de hacer cambiar las bombillas incandescentes puestas en lugar de los arcos voltaicos instalados antes en varios puntos de esta Ciudad.

No nos extraña que nuestra indicación no fuera atendida, porque, al fin y al cabo, creemos que con todas hace exactamente igual el señor Vallés; pero si creemos, que el Ayuntamiento debe velar por los intereses de los ciudadanos y es de necesidad que algún Sr. Concejal

vea de averiguar, cuanto antes, la causa de esta perpetua interinidad en que se halla, en Gerona, la cuestión del alumbrado público.

✧ Durante esta semana, el Coliseo Imperial se ha visto favorecido por numerosos llenos, a causa de proyectarse la celebrada película *Quo Vadis...*? que ha conseguido un éxito universal.

La película vale la pena de ser vista, lo mismo por la propiedad con que se representan las escenas, que por lo bien adaptada que ha sido la conocida novela.

✧ La escalera d'en Mora está constantemente en un estado tal de suciedad, que parece que para este desgraciado pasaje ni existe policía urbana, ni existen barrenderos.

Es más extraño el abandono que en la misma se observa, teniendo en cuenta que en ella tiene su casa el jefe de la guardia municipal, y lo que hemos visto nosotros él ha «debido» notarlo antes que nosotros y corregirlo: porque si ni para estos menesteres sirve la guardia municipal... ¿no es verdad que valdría más economizar el dinero que cuesta su sostenimiento?

✧ En su *Rápida* del pasado martes, el Sr. Ventura, distinguido colaborador de nuestro colega *El Norte* glosando las excelencias de las vacaciones estudiantiles, llamaba *altivos* a los campanarios de los pueblos.

Suponemos que aplicaría el calificativo en el sentido de *altos*; pero ya ve el Sr. Ventura, como no es lo mismo una cosa que otra.

Si él nos hubiera atendido la primera vez, no le pasarían estas cosas, y algunas más que ya tenemos apuntadas, y que iremos publicando si no pone más cuidado.

Creáenos, Sr. Ventura; lo mejor es escribir con naturalidad, conociendo el significado de las palabras que se escriben: lo demás, es exponerse a muchas *planchas* (pase la vulgaridad de la palabra).

EBANISTERIA Y SILLERIA DE Enrique Adroher

PROGRESO, 18.—GERONA

Gran surtido de muebles de todas clases.—Restauración de antiguos.—Precios sumamente económicos.

Ramos para iglesia, plantas para salón y comedor, flores para búcaro y sombrero de señora.

Encontrarán grande y variado surtido a precios sumamente reducidos en el comercio de

AGUSTINA PRAT

Ciudadanos, 22 (esquina Plaza de Aceite).—GERONA

Labores para señora y colegios de señoritas. Materiales para toda clase de labores y flores artificiales. La misma casa se encarga de dibujar para bordar y bordar toda clase de prendas, en blanco, color, sedas, oro y lanas. Dispone de muchas bordadoras de primer orden. También se pintan cintas para ramos y carreras.

DISPCNIB'LE

NO DEJÉIS DE
VISITAR
ESTA CASA

Sastrería de JUAN JUANOLA

En esta Casa encontrarán un gran surtido de trajes de todas clases, así como Gabanes y Pantalones a precios módicos.

GERONA

Calle de la Cort-Real, 1

Compañía Trasatlántica

SERVICIOS

LINEA DE BUENOS AIRES

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Sta. Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona. Combinación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

LINEA DE NEW-YORK, CUBA, MÉJICO

Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Barcelona el 25, de Málaga, el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del Pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

LINEA DE CUBA MÉJICO

Servicio mensual a Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19 y de Gijón el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para camarotes de lujo.

LINEA DE VENEZUELA-COLOMBIA

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Sta. Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma, Puerto Rico, Puerto Plata (facultativa), Habana, Puerto Limón y Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de Navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo y Coro con trasbordo en Curaçao y para Cumaná, Carúpano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

LINEA DE FILIPINAS

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartajena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, o sea: 8 Enero, 5 Febrero, 5 Marzo, 2 y 30 Abril, 28 Mayo, 25 Junio, 23 Julio, 20 Agosto, 17 Septiembre, 15 Octubre, 12 Noviembre y 10 Diciembre; directamente para Port-Said, Suz. Colombo, Singapur, Ilo-Ilo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, o sea: 28 Enero, 25 Febrero, 25 Marzo, 22 Abril, 20 Mayo, 17 Junio, 15 Julio, 12 Agosto, 9 Septiembre, 7 Octubre, 4 Noviembre 2 y 30 Diciembre, directamente para Singapur demás escalas intermedias que a la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa Oriental de Africa, de la India Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

LINEA DE FERNANDO POO

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7 directamente para Tanger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Sta. Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 5, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Estos vapores admiten carga en las condiciones mas favorables y pasajeros, a quienes la compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

Para rebajas a familias, precios especiales para camarotes de lujo, rebajas en pasajes de ida y vuelta y demás informes que puedan interesar al pasajero dirijirse a las Agencias de la Compañía

AVISOS IMPORTANTES: *Rebajas en los fletes de exportacion*—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de Comunicaciones Marítimas

Servicios Comerciales—La sección que de estos servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.